

新华社记者李鲲、张宇琪、刘润芝

美国国会图书馆馆藏目录中有这样一条记录——《中国地质史》，葛利普著，1923年出版于北京。世界读书日来临之际，天津外国语大学图书馆对其特藏的这本书又有了新发现。

“通过鉴别书上印章的内容，我们终于了解了它的‘漂流经历’。”馆长程幼强说。

《中国地质史》是德裔美国地质学家、“北京人”化石命名者葛利普所著的英文书籍，共上下两册。虽然看起来不起眼，但它却是研究中国地层学非常珍贵的资料。

捧着这两本书的纸质原版，程幼强显得小心翼翼。“几个世纪前，正是因为‘世界书架’上有了这样的书，中国的故事才能为更多人知晓。”

### 发现中国

700多年前，意大利人马可·波罗在中国旅居17年后，从他眼中的“光明之城”福建泉州出发，沿着海上丝绸之路回到故乡威尼斯。接着，一部《马可·波罗游记》在西方掀起了历史上第一次“中国热”。

循着书中的记载，越来越多的西方人前来“发现”中国。

在天津外国语大学图书馆特藏室，记者看到，早期关于中国的外文书籍多为来华传教士所著，内容涵盖社会经济文化等方方面面，“细致”是一个非常显著的特点。

上海基督教会专门编纂了《英汉上海方言字典》，其中在“走”字项下，有专门对上海话“走勃相”（去玩耍）的解释和翻译：for pleasure。

“从特藏的外文历史文献可以看出，外国人对中国的认识经历了一个漫长的过程。从方言字典到《诗经》等经典译本，再到《泰山志》等著作，无不体现出他们研究中国的努力和水平。”天津外国语大学图书馆特藏部负责人王雨卉说。

伴随近代中外交流日益密切，外国人对中国的研究和认识也更加深入。美国驻华公使夫人萨拉·康格的《北京信札》，记录了中国城市风貌和一些历史事件；英国女作家裴丽珠的《北京纪胜》《中国新年》等，描写了大量北京的风土人情……

“与此前的传教士时期不同，这一时期，外国人关于中国的著作转而趋向科学和专业。中西方学者一道努力建立各类学科研究体系的作品层出不穷，葛利普等科学家甚至将毕生精力献给中国教育事业，直至长眠于中国。”程幼强说。

### 走向世界

近代以来，在外国人继续探索中国的同时，中国自身也诞生了陈寅恪、辜鸿铭、林语堂等一批学贯中西的大家，《中国人的精神》《京华烟云》等中国人写的著作走向世界。新中国成立后，第一本外文图书《论人民民主专政》出

版并向世界发行；1984年，中国国际图书贸易总公司在美国成立子公司“常青图书(美国)有限公司”；2011年，亚马逊“中国书店”上线，成为该平台以国家命名的主题书店……

截至目前，亚马逊“中国书店”已经累计展示图书105万种，在北美地区发行图书近60万册，同时拓展电子书刊资源。主题图书、汉语教材、文学小说、儿童书籍是这里最畅销的种类，其中，外文书籍《老子的智慧》《中国哲学简史》《中国针灸测试》等比较受欢迎。

“近年来，我们中文原版图书销量已经超过外文书籍，《我们仨》《活着》等中文小说热销不断，越来越多的海外读者希望阅读原汁原味的中文著作，因此我们会把国内优秀作品第一时间放在这里展销。”亚马逊“中国书店”运营方、中国国际图书贸易集团有限公司国际网络营销中心主任鲁楠说。

借船出海、搭台唱戏，“中国书架”项目在亚洲、欧洲、非洲等地不断落地开设，法兰克福书展、伦敦书展等世界大型书展也都有中国展商的身影……

中国新闻出版研究院发布的《2020年新闻出版走出去发展报告》显示，据不完全统计，2020年中国版权输出达15000余种。

### 深度匹配

2020年1月，新冠肺炎疫情暴发，广东科技出版社出版的《新型冠状病毒感染防护》和湖北科学技术出版社出版的《新型冠状病毒肺炎预防手册》，均同时输出多语种版本，第一时间给世界提供相关经验。

在中国新闻出版研究院研究人员刘莹晨看来，这体现了中国新闻出版行业积极策划优质选题，及时回应国际关切的能力。中国图书正在从内容上与“世界书架”深度匹配。

2019年7月，《三体》日文版在日本发售第一天首印1万册告罄，一周内加印10次。《三体》日文版监制立原透耶认为，《三体》既有关于中国历史、文化、风物的扎实描写，也有优秀的科幻设定，让外国人也能理解、共情、认同，这是其风靡的原因。

在天津一所国际学校工作的俄罗斯籍教师扬娜说，刚来中国时她喜欢看一些中国小说，现在她更愿意阅读一些关于中国教育的书籍，因为想认真思考下中俄两国教育方法的不同。

为更加适应世界读者需求，中国作家和出版社正努力从源头发力。以被中国公司收购的法国EDP Sciences出版社为例，2020年该出版社加强策划，出版了《中国葡萄酒》《月球旅店》等8种更适合以英语、法语等为母语的读者阅读的科技图书，取得了不错业绩，为“世界书架”精准贡献了优秀的中国作品。

新华社天津4月23日电

新华社记者李鲲、张宇琪、王晖

4月23日世界读书日这天，虽然由于疫情原因，天津市滨海新区图书馆还未恢复开放，但生活在这附近的市民李平乐已在其官网上搜到了一本自己想看的书，打算开馆了就去阅览。

“我想看《你当像鸟飞往你的山》英文原版，去年我看了中文版，看到馆藏有原版，就准备再去读读。”今年28岁的李平乐说，美国女作家塔拉·韦斯特弗用自己的故事告诉读者，“受教育”可以带给生命无限可能，这对她触动很大。

“我们应该用一生的时间去不断学习、读书，才能在开拓眼界的同时锻造强大的内心。”李平乐说，有幸生在当代，便利的渠道让她可以随时在“中国书架”上读到世界的最新动态。

### 同步世界

《你当像鸟飞往你的山》是2018年在美国出版的自传体小说，作者讲述了自己从17岁前从未接受过正规教育，到28岁获得剑桥大学历史学博士学位的故事，一经推出就火遍全球。中国新闻出版研究院发布的《国际出版业发展报告（2020版）》（以下简称“报告”）数据显示，2019年，这本书同时登上了美国、加拿大等国权威机构统计的畅销书排行榜前5名。

2019年10月，该书中文版出版，在2020年亚马逊中国Kindle年度付费电子书畅销榜上高居榜首。2021年，该书英文原版在亚马逊中国Kindle年度进口电子书畅销榜仍位列第八。在记者身边，不少中国读者都如李平乐一样，是在阅读了中文版之后再去读原版，品味语言和文化之间的差异。

类似的，《成为》《奥斯维辛的文身师》《哈利·波特》《追风筝的人》等畅销美国、英国、加拿大的新老书籍，也深受中国读者欢迎。

“近几年，我们在工作明显感觉到，随着获取资讯渠道的日趋便利和国民素质的不断提升，中国读者与海外读者的阅读喜好非常同步。”运营亚马逊“中国书店”的中国国际图书贸易集团有限公司国际网络营销中心主任鲁楠说。

值得一提的是，日本图书近年来在中国持续热卖，《别想太多啦》《信》《被讨厌的勇气》《无名之町》等，均登上2021年亚马逊中国Kindle年度榜单。另据报告，2017年日本作家东野圭吾的《解忧杂货店》，在全世界销量达1000万册，并登上当年中国当当网年度图书畅销榜第二名，第一名《人间失格》也是日本作家的作品。

### 思考中国

外国图书在中国的热卖体现了中国读者与世界联系的日益紧密。京东消费及产业发展研究院高级研究员陆飞

## 「中国书架」上的世界

### 贡献智慧

继2020年线上举办、吸引97个国家和地区的约1400家展商线上参展后，2021年9月，第28届北京国际图书博览会在京开幕，来自105个国家和地区约2200家展商参展，其中“一带一路”沿线国家和地区达57个，展出全球精品图书30万种。

《2020—2021中国出版业发展报告》研究显示，北京国际图书博览会已经成为全球第二大书展，是汇聚世界各类优质图书资源的重要平台。

搭建世界性平台的同时，2020年，中宣部正式启动“亚洲经典著作互译计划”，与亚洲国家文化成果“精准互动”。目前，已与新加坡、巴基斯坦、韩国、伊朗、亚美尼亚等国家签署备忘录。

现在，在中国国家图书馆官方网站，以“World”为正题名关键词搜索，可以得到图书类结果27542个；以“世界”为正题名关键词搜索，可以得到图书类结果52063个。这些作品中既有引进的外国著作，也有中国人写的作品。

在吸收融汇人类文明优秀成果的同时，中国人也在努力研究全球性问题，为全人类作出贡献。例如《论坚持推动构建人类命运共同体》《中国共产党怎样解决贫困问题》等主题图书，《第三次全球化浪潮》《全球碳中和之路》等经济图书，均同时登上中国与世界的“书架”，为世界发展提供中国智慧。

新华社天津4月23日电

（上接1版）

### 看得见的技术“含金量”

“含碳量”降低的背后，是港口一项项“黑科技”的上线。

这里有“绿色发动机”：全球首个零碳码头智慧绿色能源系统，通过风电、光伏等新能源技术，确保码头在能源生产和消耗均实现二氧化碳零排放。

这里有“绿色运输队”：新一代智能水平运输机器人通过搭载激光雷达、视觉摄像头、毫米波雷达等多种传感器，成了一位“眼观六路、耳听八方”的智能司机。岸线长达1100米的码头建有北斗卫星基准站，在5G技术配合下实现动态厘米级高精度定位。

“如果有紧急任务，机器人之间可以协调顺序‘加塞’，比人开的燃油集卡好使。”天津港第二集装箱码头有限公司信息部副经理刘喜旺说。

这里有“智慧大脑”：首创的智能水平运输系统将场桥、岸桥等码头关键设备串联起来，实现全生产要素实时信息交互。“生产效率提高了，船舶在港时间少了，碳排放量也就下来了。”陈艳萍说。

这个港口“做煤不见煤”。作为我国北方重要的煤炭下水港口，天津港率先在全国港口中实现煤炭铁路集港运输。天津港还实现焦煤100%铁路运输，降低车辆尾气排放和扬尘污染。

“在此过程中，天津港实现了散货码头翻车机等设备的智能远程集中操控、皮带机智能在线监测、远程智能洒水抑尘控制。”天津港集团安全环保部环保管理经理王志力说。

### 从零碳码头到零碳港区、零碳港口，还有多远？

天津港的“十四五”规划中，零碳港区、零碳港口跃然纸上：

满载货物的巨轮缓缓靠岸，在远端的智能调度中心的指挥下，自动化岸桥、轨道桥次第排开接收指令，快速运转；无人驾驶的智能运输机器人在堆场里自如穿行。矗立的风机徐徐转动，为港口生产传输清洁能源……

从零碳码头到零碳港区、零碳港口，天津港一步步“降碳”。

——天津港正在部署覆盖1400余个点位的天津港综合能源管控平台。“一个平台掌握水、电、油、气等关键能源要素的监测、管理、优化、预警。”王志力说，“实现能源消耗和碳排放的动态管控，也为后续减碳指明方向。”

——北疆港区C段码头二期绿色能源系统开建，预计今年10月投入使用。“确保吞吐量增加的情况下，绿色能源系统能够满足生产所需的能耗需求。”陈艳萍说。

——天津港制定港口水平运输设备清洁化规划，今后将全部更换成电力、氢能等清洁能源设备；远洋船舶靠港期间将全部使用岸电，港区内生产作业将实现零碳。

——天津港还持续加大绿色能源开发力度，重点推进防波堤集中式风电和港区内分布式风电、光伏发电系统建设，未来港区新增绿色能源不仅为零碳港区、零碳港口建设提供能源保障，还将惠及周边企业和群众。



▲4月18日，杨利群在云南省图书馆古籍修复工作室修复古籍。

新华社记者胡超摄

新华社记者陈冬书、严勇

64岁的杨利群依然每天准时出现在云南省图书馆古籍修复工作室。已经过了退休年龄的他没有选择在家享清福，而是继续陪伴着镊子、毛刷、补纸这些几十年来的老朋友。

他是云南省古籍保护中心的古籍修复专家，国家古籍保护中心聘请的修复导师。然而，他还是更喜欢戏称自己为“面糊匠”。

杨利群出生在一个古籍修复世家，父母曾是云南省图书馆的古籍修复师。十几岁起，他便跟着父亲学古字画修复装裱。工作后，他又同母亲一起修复图书馆的珍本善本。云南是我国少数民族古籍大省，各类古籍存量逾百万册。长期以来，大批古籍散落民间，饱经岁月侵蚀，亟待抢救性修复。

杨利群发现，家传的这套手艺虽在修复汉文古籍时游刃有余，但在修复少数民族古籍时却未必适用——少数民族与汉族对书籍的使用方式不同，例如彝文古籍常用于祭祀场合，少不了烟熏火燎的油污或烧损；有的藏文古籍因纸张受潮后结板形成“书砖”……

为了医治这些“疑难杂症”，他日复一日地摸索。

2014年，在修复“纳格拉洞藏经”时，为了寻找修复藏文古籍的补纸，杨利群多次前往香格里拉等地，最终找到了

当地特有的狼毒草。他尝试提取其原液加入补书所用的纸浆中，首创“人工纸浆补书法”。

云南省图书馆历史文献部主任计思诚介绍说，这一方法不仅解决了少数民族古籍修复用纸问题，又有助于减少古籍虫蛀、生霉。“纳格拉洞藏经”的修复被列入“中华古籍保护计划”的重点项目成果，“人工纸浆补书法”也已在业界得到广泛关注和运用。

像这样的“绝活儿”，杨利群还能拿出许多；像这样的努力尝试与探索，杨利群重复了无数次。谈及为何如此坚持，杨利群说：“古籍修复不仅仅是修洞补纸，更在于一段历史、一段文明的守护，所以我不敢懈怠。”

渐渐地，专治古籍“疑难杂症”成了他的招牌，也成了云南省图书馆的特长科目。

今年3月，由国家古籍保护中心评审推荐，中国文物保护基金会资助的“云南省图书馆云南珍贵彝文古籍修复项目”启动，主要修复的5册彝文古籍是国家级非物质文化遗产——彝族史诗《查姆》。古籍缺损、絮化等情况十分严重。

《查姆》正由杨利群带领馆内8位专职修复师进行修复。杨利群的女儿杨璐源也是其中一员。

“打我记事起，我就看着父亲修古籍，烂得不成样子的古籍找到我父亲来修，他都能修得好。”杨璐源说，“那时，我只觉得父亲的工作既复杂又枯燥。等我长大后，才逐渐理解